

|  |  |
| --- | --- |
| **REQUEST FOR QUOTATION** | **ЗАПРОС КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ** |
| **The Branch Office of «Family Health International» in Kyrgyzstan** | **Филиал «Фэмили Хэлс Интернешнл» в Кыргызстане** |
| **«Meeting Targets and Maintaining Epidemic Control (EpiC) Project** | **Проект «Достижение целей и продолжение мер по контролю эпидемии (EpiC)»** |
| **Address**: 125/1, 6-th floor, Toktogul street, Bishkek | **Адрес**: г.Бишкек, ул.Токтогула, 125/1, 6-й этаж |
| **E-mail**: procurement\_epic.kg@fhi360.org | **Электронный адрес**: procurement\_epic.kg@fhi360.org  |
| **Background**FHI 360 is a nonprofit human development organization dedicated to improving lives in lasting ways by advancing integrated, locally driven solutions. FHI 360 serves more than 60 countries, all 50 U.S. states and all U.S. territories. | **О компании**FHI 360 — это некоммерческая организация по человеческому развитию, целью которой является постоянное улучшение жизни путем разработки интегрированных локальных решений. FHI 360 осуществляет свою деятельность в более 60 странах мира, во всех 50 штатах и территориях США. |
| **Purpose**: Provision of Transportation services in Bishkek, Chui and Osh oblasts | **Назначение**: Предоставление транспортных услуг в г. Бишкеке, Чуйской и Ошской областях |
| **RFQ No**.: **RFQ-114** | **Номер запроса**: **RFQ-114** |
| Issue date: July 17, 2020 | **Дата запроса**: 17 июля 2020 |
| **Response deadline & Format**Response deadline: **July 26, 2020; 18:00 PM** (Bishkek time).Response format: Responses to this RFQ should be submitted by email to: procurement\_epic.kg@fhi360.org, please put in the Subject line: “EpiC KG RFQ-114\_Transportation”.Quotes received after this date and time may not be accepted and shall be considered non- responsive. FHI 360 will acknowledge receipt of your quotation by return email. | **Формат и сроки подачи**: Крайний срок подачи: **26 июля 2020, 18:00** (по Бишкекскому времени) Формат подачи коммерческого предложения: Коммерческое предложение должно быть отправлено по электронной почте на адрес: procurement\_epic.kg@fhi360.org, укажите в строке темы “EpiC KG RFQ-114\_Transportation” Предложения, полученные после этой даты и времени, не будут приниматься. FHI 360 подтвердит получение вашего предложения по электронной почте. |
| **Validity of quotation**: 30 days after submission | **Срок действия предложения**: 30 дней со дня подачи заявки |
| **Periodicity**: As per request | **Периодичность**: По запросу |
| **Language**: The quotation shall be in Russian and/or in English | **Язык представления коммерческого предложения**: Коммерческое предложение должно быть представлено на русском и/или английском языках |
| **Currency of quotation:** KGS | **Валюта предложения:** Кыргызский сом |
| **VAT and other taxes:** Please include VAT and other taxes in quotation | **НДС и другие налоги:** При подаче коммерческого предложения необходимо включить НДС и другие налоги |
| **Requirements to quotation:** The quotation shall include the following information: * Company profile;
* Copy of company’s or private entrepreneur’s registration certificate;
* Bank requisites.
 | **Требования к коммерческому предложению:** Коммерческое предложение должно включать следующую информацию: - Сведения (общая информация о компании);- Копия свидетельства о регистрации компании или частного предпринимателя;- Банковские реквизиты.  |
| **Evaluation:** Evaluation of offers will be based on the full list of service items, technical specifications requested below and the lowest price. | **Оценка:** Оценка коммерческих предложений будет основываться на основе полного списка наименования услуг, технических требований запрашиваемых ниже и самой низкой цене. |
| **Contract Mechanism:** The EpiC Project expects to award a Master Services Agreement to the responsive vendor whose quote best meets the evaluation criteria described herein. | **Заключение контракта:** Проект EpiC заключит Рамочный Договор на поставку товаров с поставщиком, чье предложение соответствует описанным здесь требованиям. |
| **Terms of Reference:**FHI360 is inviting qualified companies and private entrepreneurs to submit quotations to supply FHI 360 Bishkek office with transportation services in Bishkek, Chui and Osh oblasts, as well as in other regions.Interested vendors should provide prices for the goods as per the Table below. The goods must meet the specified minimum characteristics.  | **Технические спецификации:** FHI 360 приглашает компании и частных предпринимателей, имеющих соответствующую квалификацию, представить коммерческое предложение на годовое предоставление транспортных услуг в г.Бишкек, Чуйской и Ошской областях, а также в других регионах.Заинтересованные поставщики должны представить цены на товары в соответствии с нижеприведенной Таблицей. Товары должны соответствовать указанным минимальным характеристикам. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Lot №1** | **Лот №1** |
| **Transportation services** | **Транспортные услуги**  |
| **№** | **Items** | **Category** | **№** | **Наименование** | **Категория** |
| **1** | Transportation services in Bishkek | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **1** | Транспортные услуги по г.Бишкек | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **2** | Transportation services in Chui oblast | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **2** | Транспортные услуги по Чуйской области | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **3** | Transportation services Bishkek-regions-Bishkek | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **3** | Транспортные услуги Бишкек-регионы-Бишкек | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **4** | Transportation services Bishkek-Almaty-Bishkek | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **4** | Транспортные услуги Бишкек-Алматы-Бишкек | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **5** | Transportation services from region to region | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **5** | Транспортные услуги из Региона в Регион | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **6** | Transportation services transfer from/to airport | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **6** | Транспортные услуги трансфер из/в аэропорта  | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |

|  |  |
| --- | --- |
| **Lot №2** | **Лот №2** |
| **Transportation services** | **Транспортные услуги** |
| **№** | **Items** | **Category** | **№** | **Наименование** | **Категория** |
| **1** | Transportation services in Osh | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **1** | Транспортные услуги по г. Ош | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **2** | Transportation services in Osh oblast | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **2** | Транспортные услуги по Ошской области | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **3** | Transportation services Osh-regions-Osh | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **3** | Транспортные услуги Ош-регионы-Ош | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **4** | Transportation services from region to region | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **4** | Транспортные услуги из Региона в Регион  | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |
| **5** | Transportation services transfer from/to airport | Sedan/Minibus/Minivan/Sprinter | **5** | Транспортные услуги трансфер из/в аэропорт | Седан/Минибус/Минивэн/Спринтер |

|  |  |
| --- | --- |
| **TECHNICAL REQUIREMENTS** | **ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ** |
| * The Vendor must provide a comprehensive, timely and high-quality service for the FHI 360 from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. on business days (Monday to Friday). In addition, the provider must provide emergency / urgent services available 24 hours a day, as well as weekends and public holidays, if necessary.
* The Vendor is required to respond to FHI 360 requests (by email) within 3 hours;
* The Vendor must appoint one authorized person to work with the FHI 360 (which the FHI 360 can contact 24 hours a day, 7 days a week);
* The Vendor must provide the vehicles in accordance with the country's current insurance and safety requirements.
* The Vendor must follow clear, transparent, and timely billing procedures. In each invoice, the cost of services must be clearly indicated;
* The Vendor must exhibit official invoices to an authorized FHI 360 employee after providing the requested services. The invoice schedule is agreed with the selected company.
* The Vendor must have the necessary financial resources to provide services for the FHI 360. No advance payments are provided;
* Payment for services will be made by bank transfer after the provision of services, billing and confirmation of bills by an authorized person.

The provision of transportation services (Lot No. 1, Lot No. 2)• Services will be provided in the city of Bishkek, as well as in the regions of Kyrgyzstan.• The transportation company should have a large staff of experienced drivers in the regions;• The Vendor must keep a register in each vehicle to document all mileage / kilometers traveled by authorized persons.• Each trip must be recorded with data on the initial and final mileage and recorded in the journal by the user. This mileage logbook should be submitted together with the invoice by the act of services performed.• The transportation company is obliged in case of damage to the vehicle during the trip immediately provide / change this vehicle.• The transportation company should not include parking fees and possible travel fines in the invoices issued by FHI360;• A transportation company cannot provide transport services to passengers whose names are not specified in the client’s request;Vehicle Requirements:• Vehicle: left-hand drive (standard or business class); year of manufacture: no earlier than 2003. Clean, inside and out, without an unpleasant odor; good technical condition; equipped with the necessary safety equipment, including a fire extinguisher, seat belts, a spare wheel, a mechanical jack, basic hand tools and a first aid kit;• Equipped with a good ventilation and air conditioning system;• Conforms to the requirements of local legislation in the field of insurance and security;• Passes annual vehicle inspection.Requirements for drivers:• A valid driver's license of category B for the intended vehicle (for a minivan - category D);• At least 10 years of driving experience;• Experience in international organizations;• Familiarity with local routes and destinations;• Excellent knowledge of driving rules and standards;• Knowledge of Russian and Kyrgyz languages;• Courtesy and punctuality;• Compliance with traffic regulations;• During the trip, do not talk on the phone or smoke in the car. | * Поставщик должен предоставить комплексное, своевременное и качественное оказание услуг для FHI 360 с 9:00 утра по 18:00 вечера в рабочие дни (с понедельника по пятницу). Помимо того, поставщик должно предоставить оказание экстренных/ неотложных услуг, доступных в течение 24 часов в сутки, а также предоставление услуг в выходные и официальные праздники по необходимости.
* Поставщик обязан отвечать на запросы FHI 360 (по электронной почте) в течение 3 часов;
* Поставщик должен назначить одно уполномоченное лицо для работы с FHI 360 (с которым FHI 360 может связаться 24 часа в сутки 7 дней в неделю);
* Поставщик должен предоставить транспортные средства, в соответствии с действующими в стране требованиями к страхованию и технике безопасности.
* Поставщик должен соблюдать четкие, прозрачные и своевременные процедуры выставления счётов. B каждой счёт фактуре должна быть четко указана стоимость услуг;
* Поставщик должен выставлять официальные

счёта-фактуры уполномоченному сотруднику FHI 360 после оказания запрошенных услуг. График выставления счётов-фактур согласовывается с выбранной компанией. * Поставщик должен иметь необходимые финансовые ресурсы для предоставления услуг для FHI 360. Никаких авансовых платежей не предусмотрено;
* Оплата услуг будет производиться банковскими переводами после предоставления услуг, выставления и подтверждения счётов соответствующим уполномоченным лицом.

Предоставление транспортных услуг (Лот №1, Лот № 2)* Услуги будут предоставляться в городе Бишкек, а также в областях Кыргызстана.
* Транспортная компания должна иметь большой штат опытных водителей в регионах;
* Поставщик должен вести регистрационный журнал в каждом транспортном средстве для документирования всех пробегов/километров, пройденных уполномоченными лицами.
* Каждая поездка должна быть зарегистрирована данными о начальном и конечном пробеге/километраже и фиксироваться в журнале самим пользователем. Данный журнал учёта пробега/километража должен быть представлен вместе со счёт-фактурой актом выполненных услуг.
* Транспортная компания обязана в случае

повреждения транспортного средства во время поездки немедленно обеспечить/сменить данное транспортное средство.* Транспортная компания не должна включать оплату парковки и возможные дорожные штрафы в счета-фактуры, выставляемые FHI360;
* Транспортная компания не может оказывать транспортные услуги пассажирам, имена которых не указаны в запросе клиента;

 Требования к транспортным средствам:* Транспортное средство: левый руль (стандартный или бизнес-класс); год выпуска: не раннее 2003 г. Чистый, внутри и снаружи, без неприятного запаха; хорошее техническое состояние; оснащён необходимыми средствами безопасности, в том числе огнетушителем, ремнями безопасности, запасным колесом, механическим домкратом, основными ручными инструментами и аптечкой первой помощи;
* Оснащён хорошей системой вентиляции и кондиционирования воздуха;
* Соответствует требованиям местного законодательства в области страхования и безопасности;
* Проходит ежегодную проверку транспортного средства.

Требования к водителям:* Действующее водительское удостоверение категории Б для предусмотренного транспортного средства (для минивэна - категория Д);
* Не менее 10 лет водительского стажа;
* Опыт работы в международных организациях;
* Знакомство с местными маршрутами и пунктами назначения;
* Отличное знание правил и норм вождения;
* Знание русского и кыргызского языков;
* Вежливость и пунктуальность;
* Соблюдение правил дорожного движения;
* Во время поездки не разговаривать по телефону и не курить в машине.
 |